

I John

1:1 Brethren, this is the testimony which we give of

that which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon and our hands have handled, of the Word of life.

1:2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and show unto you that eternal life, which was with the Father and was manifested unto us.)

1:3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ.

1:4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

1:5 This then is the message which we have heard of him and declare unto you--that God is light, and in him is no darkness at all.

1:6 If we say that we have fellowship with him and walk in darkness, we lie and do not the truth.

1 Ὅ (That which) ἦν (was) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning), ὁ (that which) ἀκηκόαμεν (we have heard), ὁ (that which) ἑώρακάμεν (we have seen) τοῖς (with the) ὀφθαλμοῖς (eyes) ἡμῶν (of us), ὁ (that which) ἐθεασάμεθα (we have gazed upon) καὶ (and) αἰ (the) χεῖρες (hands) ἡμῶν (of us) ἐψηλάφησαν (have handled), περὶ (concerning) τοῦ (the) Λόγου (Word) τῆς (-) ζωῆς (of life) —

2 καὶ (and) ἡ (the) ζωὴ (life) ἐφανερώθη (was made manifest), καὶ (and) ἑώρακάμεν (we have seen) καὶ (and) μαρτυροῦμεν (bear witness), καὶ (and) ἀπαγγέλλομεν (we proclaim) ὑμῖν (to you) τὴν (the) ζωὴν (life) τὴν (-) αἰώνιον (eternal) ἣτις (which) ἦν (was) πρὸς (with) τὸν (the) Πατέρα (Father) καὶ (and) ἐφανερώθη (was revealed) ἡμῖν (to us) —

3 ὁ (that which) ἑώρακάμεν (we have seen) καὶ (and) ἀκηκόαμεν (have heard), ἀπαγγέλλομεν (we proclaim) καὶ (also) ὑμῖν (to you), ἵνα (so that) καὶ (also) ὑμεῖς (you) κοινωνίαν (fellowship) ἔχητε (may have) μεθ' (with) ἡμῶν (us). καὶ (Indeed) ἡ (the) κοινωνία (fellowship) δὲ (now) ἡ (-) ἡμετέρα (of us) μετὰ (is with) τοῦ (the) Πατρὸς (Father), καὶ (and) μετὰ (with) τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) αὐτοῦ (of Him), Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ).

4 καὶ (And) ταῦτα (these things) γράφομεν (write) ἡμεῖς (we) ἵνα (so that) ἡ (the) χαρὰ (joy) ἡμῶν (of us) ᾗ (might be) πεπληρωμένη (complete).

5 Καὶ (And) ἔστιν (is) αὕτη (this) ἡ (the) ἀγγελία (message) ἣν (that) ἀκηκόαμεν (we have heard) ἀπ' (from) αὐτοῦ (Him), καὶ (and) ἀναγγέλλομεν (we preach) ὑμῖν (to you), ὅτι (that) ὁ (-) Θεὸς (God) φῶς (light) ἐστιν (is), καὶ (and) σκοτία (darkness) ἐν (in) αὐτῷ (Him), οὐκ (not) ἔστιν (is) οὐδεμία (none).

6 Ἐὰν (If) εἴπωμεν (we should say) ὅτι (that) κοινωνίαν (fellowship) ἔχομεν (we have) μετ' (with) αὐτοῦ (Him), καὶ (and yet) ἐν (in) τῷ (the) σκότει (darkness) περιπατοῦμεν (should walk), ψευδόμεθα (we lie) καὶ (and) οὐ (not) ποιοῦμεν (do practice) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth).

1:1 That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

1:2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and show unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

1:3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

1:4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

1:5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

1:6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie,

1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another; and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves; and the truth is not in us.

1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

1:10 If we say that we have not sinned, we make him a liar; and his word is not in us.

2:1 My little children, these things write I unto you, that ye sin not. **But** if any man sin and **repent**, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous;

2:2 And he is the propitiation for our sins, and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

2:3 And hereby we do know that we know him--if we keep his commandments.

7 ἔάν (If) δὲ (however)^b ἐν (in) τῷ (the) φωτί (light) περιπατῶμεν (we should walk) ὡς (as) αὐτός (He) ἐστίν (is) ἐν (in) τῷ (the) φωτί (light), κοινωνίαν (fellowship) ἔχομεν (we have) μετ' (with) ἀλλήλων (one another), καὶ (and) τὸ (the) αἷμα (blood) Ἰησοῦ (of Jesus), τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) αὐτοῦ (of Him), καθαρίζει (cleanses) ἡμᾶς (us) ἀπὸ (from) πάσης (all) ἁμαρτίας (sin).

8 Ἐάν (If) εἴπωμεν (we should say) ὅτι (that) ἁμαρτίαν (sin) οὐκ (not) ἔχομεν (we have), ἑαυτοὺς (ourselves) πλανῶμεν (we deceive), καὶ (and) ἡ (the) ἀλήθεια (truth) οὐκ (not) ἐστίν (is) ἐν (in) ἡμῖν (us).

9 ἔάν (If) ὁμολογῶμεν (we should confess) τὰς (the) ἁμαρτίας (sins) ἡμῶν (of us), πιστός (faithful) ἐστίν (He is) καὶ (and) δίκαιος (just), ἵνα (that) ἀφή (He may forgive) ἡμῖν (us) τὰς (our) ἁμαρτίας (sins), καὶ (and) καθαρίση (might cleanse) ἡμᾶς (us) ἀπὸ (from) πάσης (all) ἀδικίας (unrighteousness).

10 ἔάν (If) εἴπωμεν (we should say) ὅτι (that) οὐχ (not) ἡμαρτήκαμεν (we have sinned), ψεύστην (a liar) ποιοῦμεν (we make) αὐτόν (Him), καὶ (and) ὁ (the) λόγος (word) αὐτοῦ (of Him) οὐκ (not) ἐστίν (is) ἐν (in) ἡμῖν (us).

1 Τεκνία (Little children) μου (of me), ταῦτα (these things) γράφω (I am writing) ὑμῖν (to you) ἵνα (so that) μὴ (not) ἀμάρτητε (you might sin). καὶ (And) ἐάν (if) τις (anyone) ἀμάρτη (should sin), Παράκλητον (an advocate) ἔχομεν (we have) πρὸς (with) τὸν (the) Πατέρα (Father), Ἰησοῦν (Jesus) Χριστὸν (Christ) δίκαιον (the Righteous One).

2 καὶ (And) αὐτός (He) ἰλασμός (the propitiation) ἐστίν (is) περὶ (for) τῶν (the) ἁμαρτιῶν (sins) ἡμῶν (of us); οὐ (not) περὶ (for) τῶν (the) ἡμετέρων (of ours) δὲ (and) μόνον (only), ἀλλὰ (but) καὶ (also) περὶ (for) ὅλου (all) τοῦ (the) κόσμου (world).

3 Καὶ (And) ἐν (by) τούτῳ (this) γινώσκουμεν (we know) ὅτι (that) ἐγνώκαμεν (we have come to know) αὐτόν (Him), ἐάν (if) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) αὐτοῦ (of Him) τηρῶμεν (we should keep).

and do not the truth:

1:7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin.

1:8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

1:9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1:10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

2:1 My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous:

2:2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.

2:3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments.

2:4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments is a liar; and the truth is not in him.

2:5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected; hereby know we that we are in him.

2:6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

2:7 Brethren, I write a new commandment unto you, but it is the same commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

2:8 Again, a new commandment I write unto you, which thing was of old ordained of God and is true in him and in you because the darkness is past in you, and the true light now shineth.

2:9 He that saith he is in the light and hateth his brother is in darkness even until now.

2:10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none

4 ὁ (The one) λέγων (saying) ὅτι (-), “Ἐγνώκα (I have known) αὐτόν (Him),” καὶ (and) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) αὐτοῦ (of Him) μὴ (not) τηρῶν (keeping), ψεύστης (a liar) ἐστίν (he is), καὶ (and) ἐν (in) τούτῳ (him) ἢ (the) ἀλήθεια (truth) οὐκ (not) ἔστιν (is).

5 ὅς (Whoever) δ’ (however) ἂν (-) τηρῇ (may keep) αὐτοῦ (His) τὸν (-) λόγον (word), ἀληθῶς (truly) ἐν (in) τούτῳ (him) ἢ (the) ἀγάπῃ (love) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) τετελειώται (has been perfected). Ἐν (By) τούτῳ (this) γινώσκωμεν (we know) ὅτι (that) ἐν (in) αὐτῷ (Him) ἐσμεν (we are):

6 ὁ (The one) λέγων (claiming) ἐν (in) αὐτῷ (Him) μένειν (to abide), ὀφείλει (ought) καθὼς (just as) ἐκεῖνος (that) περιεπάτησεν (walk) καὶ (also) αὐτὸς (He) οὕτως (in the same way) περιπατεῖν (walked).

7 Ἀγαπητοί (Beloved), οὐκ (not) ἐντολὴν (a commandment) καινὴν (new) γράφω (I am writing) ὑμῖν (to you), ἀλλ’ (but) ἐντολὴν (a commandment) παλαιὰν (old), ἣν (which) εἶχετε (you have had) ἀπ’ (from) ἀρχῆς (the beginning). ἢ (The) ἐντολὴ (commandment) ἢ (-) παλαιά (old) ἐστίν (is) ὁ (the) λόγος (word) ὃν (that) ἠκούσατε (you have heard).

8 πάλιν (Again), ἐντολὴν (a commandment) καινὴν (new) γράφω (I am writing) ὑμῖν (to you), ὃ (which) ἐστίν (is) ἀληθές (true) ἐν (in) αὐτῷ (Him) καὶ (and) ἐν (in) ὑμῖν (you), ὅτι (because) ἢ (the) σκοτία (darkness) παράγεται (is passing away), καὶ (and) τὸ (the) φῶς (light) τὸ (-) ἀληθινὸν (true) ἤδη (already) φαίνει (shines).

9 Ὁ (The one) λέγων (claiming) ἐν (in) τῷ (the) φωτὶ (light) εἶναι (to be) καὶ (and) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him) μισῶν (hating), ἐν (in) τῇ (the) σκοτία (darkness) ἐστίν (is) ἕως (even until) ἄρτι (now).

10 ὁ (The one) ἀγαπῶν (loving) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him), ἐν (in) τῷ (the) φωτὶ (light) μένει (abides), καὶ (and) σκάνδαλον (cause for stumbling) ἐν (in) αὐτῷ (him) οὐκ (not) ἔστιν (there is).

2:4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.

2:5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him.

2:6 He that saith he abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked.

2:7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning.

2:8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth.

2:9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now.

2:10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none

occasion of
stumbling in him.

2:11 But he that
hateth his brother is
in darkness, and
walketh in darkness,
and knoweth not
whither he goeth
because that
darkness hath
blinded his eyes.

2:12 I write unto
you, little children,
because your sins
are forgiven you for
his name's sake.

2:13 I write unto
you, fathers,
because ye have
known him that is
from the beginning.
I write unto you,
young men, because
ye have overcome
the wicked one. I
write unto you, little
children, because ye
have known the
Father.

2:14 I have written
unto you, fathers,
because ye have
known him that is
from the beginning.
I have written unto
you, young men,
because ye are
strong, and the
word of God
abideth in you, and
ye have overcome
the wicked one.

2:15 Love not the
world, neither the
things that are of
the world. If any
man love the world,
the love of the
Father is not in him.

11 ὁ (The one) δὲ (however) μισῶν (hating) τὸν (the)
ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him), ἐν (in) τῇ (the)
σκοτίᾳ (darkness) ἐστίν (is), καὶ (and) ἐν (in) τῇ (the)
σκοτίᾳ (darkness) περιπατεῖ (walks); καὶ (and) οὐκ (not)
οἶδεν (does he know) ποῦ (where) ὑπάγει (he is going),
ὅτι (because) ἡ (the) σκοτία (darkness)
ἐτύφλωσεν (has blinded) τοὺς (the) ὀφθαλμοὺς (eyes)
αὐτοῦ (of him).

12 Γράφω (I am writing) ὑμῖν (to you), τεκνία (little children),
ὅτι (because) ἀφέωνται (have been forgiven) ὑμῖν (your) αἰ (-)
ἁμαρτίαι (sins) διὰ (for the sake of) τὸ (the) ὄνομα (name)
αὐτοῦ (of Him).

13 Γράφω (I am writing) ὑμῖν (to you), πατέρες (fathers),
ὅτι (because) ἐγνώκατε (you have known) τὸν (Him who is)
ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning). Γράφω (I am writing)
ὑμῖν (to you), νεανίσκοι (young men), ὅτι (because)
νενικήκατε (you have overcome) τὸν (the) πονηρὸν (evil one).
Ἐγραψα (I have written) ὑμῖν (to you), παιδία (little children),
ὅτι (because) ἐγνώκατε (you know) τὸν (the) Πατέρα (Father).

14 Ἐγραψα (I have written) ὑμῖν (to you), πατέρες (fathers),
ὅτι (because) ἐγνώκατε (you know) τὸν (Him who is)
ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning). Ἐγραψα (I have written)
ὑμῖν (to you), νεανίσκοι (young men), ὅτι (because)
ἰσχυροί (strong) ἐστε (you are), καὶ (and) ὁ (the) λόγος (word)
τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐν (in) ὑμῖν (you) μένει (abides),
καὶ (and) νενικήκατε (you have overcome) τὸν (the)
πονηρὸν (evil one).

15 Μὴ (Not) ἀγαπᾶτε (love) τὸν (the) κόσμον (world)
μηδὲ (nor) τὰ (the things) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world).
ἐάν (If) τις (anyone) ἀγαπᾷ (should love) τὸν (the)
κόσμον (world), οὐκ (not) ἔστιν (is) ἡ (the) ἀγάπη (love)
τοῦ (of the) Πατρὸς (Father) ἐν (in) αὐτῷ (him),

occasion of
stumbling in him.

2:11 But he that
hateth his brother is
in darkness, and
walketh in darkness,
and knoweth not
whither he goeth,
because that
darkness hath
blinded his eyes.

2:12 I write unto
you, little children,
because your sins
are forgiven you for
his name's sake.

2:13 I write unto
you, fathers,
because ye have
known him that is
from the beginning.
I write unto you,
young men, because
ye have overcome
the wicked one. I
write unto you, little
children, because ye
have known the
Father.

2:14 I have written
unto you, fathers,
because ye have
known him that is
from the beginning.
I have written unto
you, young men,
because ye are
strong, and the
word of God
abideth in you, and
ye have overcome
the wicked one.

2:15 Love not the
world, neither the
things that are in
the world. If any
man love the world,
the love of the
Father is not in him.

2:16 For all in the world that is **of** the **lusts** of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life is not of the Father, but is of the world.

2:17 And the world passeth away and the lust thereof; but he that doeth the will of God abideth for ever.

2:18 Little children, it is the last time; and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

2:19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us; but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.

2:20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

2:21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

2:22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is

16 ὅτι (because) πᾶν (all) τὸ (that is) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world), ἢ (the) ἐπιθυμία (desire) τῆς (of the) σαρκὸς (flesh), καὶ (and) ἢ (the) ἐπιθυμία (desire) τῶν (of the) ὀφθαλμῶν (eyes), καὶ (and) ἢ (the) ἀλαζονεία* (vaunting) τοῦ (of) βίου (life), οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐκ (from) τοῦ (the) πατρὸς (Father), ἀλλὰ (but) ἐκ (from) τοῦ (the) κόσμου (world) ἐστίν (is).

17 καὶ (And) ὁ (the) κόσμος (world) παράγεται (is passing away), καὶ (and) ἢ (the) ἐπιθυμία (desire) αὐτοῦ (of it); ὁ (the one) δὲ (however) ποιῶν (doing) τὸ (the) θέλημα (will) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) μένει (abides) εἰς (to) τὸν (the) αἰῶνα (age).

18 Παιδιά (Little children), ἐσχάτη (the last) ὥρα (hour) ἐστίν (it is), καὶ (and) καθὼς (as) ἠκούσατε (you have heard) ὅτι (that) ἀντίχριστος (antichrist) ἔρχεται (is coming), καὶ (even) νῦν (now) ἀντίχριστοι (antichrists) πολλοὶ (many) γεγόνασιν (have arisen), ὅθεν (whereby) γινώσκωμεν (we know) ὅτι (that) ἐσχάτη (the last) ὥρα (hour) ἐστίν (it is).

19 ἐξ (From among) ἡμῶν (us) ἐξῆλθαν (they went out), ἀλλ' (but) οὐκ (not) ἦσαν (they were) ἐξ (of) ἡμῶν (us); εἰ (if) γὰρ (for) ἐξ (of) ἡμῶν (us) ἦσαν (they had been), μεμενήκεισαν (they would have remained) ἂν (-) μεθ' (with) ἡμῶν (us). ἀλλ' (But) ἵνα (it is so that) φανερωθῶσιν (it might be made manifest) ὅτι (that) οὐκ (not) εἰσὶν (they are) πάντες (all) ἐξ (of) ἡμῶν (us).

20 Καὶ (And) ὑμεῖς (you) χρῖσμα (the anointing) ἔχετε (have) ἀπὸ (from) τοῦ (the) Αγίου (Holy One), καὶ (and) οἴδατε (know you) πάντες (all).

21 οὐκ (Not) ἔγραψα (I have written) ὑμῖν (to you) ὅτι (because) οὐκ (not) οἴδατε (you know) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth), ἀλλ' (but) ὅτι (because) οἴδατε (you know) αὐτήν (it), καὶ (and) ὅτι (because) πᾶν (any) ψεῦδος (lie), ἐκ (of) τῆς (the) ἀληθείας (truth) οὐκ (not) ἔστιν (is).

22 Τίς (Who) ἐστίν (is) ὁ (the) ψεύστης (liar), εἰ (if) μὴ (not) ὁ (the one) ἀρνούμενος (denying) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) οὐκ (not) ἔστιν (is) ὁ (the) Χριστός (Christ)? οὗτός (This)

2:16 For all that is in the world, the **lust** of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

2:17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

2:18 Little children, it is the last time: and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time.

2:19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.

2:20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things.

2:21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

2:22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is

antichrist that denieth the Father and the Son.

ἐστὶν (is) ὁ (the) ἀντίχριστος (antichrist), ὁ (the one) ἀρνούμενος (denying) τὸν (the) Πατέρα (Father) καὶ (and) τὸν (the) Υἱόν (Son).

antichrist, that denieth the Father and the Son.

2:23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father; **but** he that acknowledgeth the Son hath the Father also.

23 πᾶς (Everyone) ὁ (-) ἀρνούμενος (denying) τὸν (the) Υἱόν (Son), οὐδὲ (neither) τὸν (the) Πατέρα (Father) ἔχει (has he). ὁ (The one) ὁμολογῶν (confessing) τὸν (the) Υἱόν (Son), καὶ (also) τὸν (the) Πατέρα (Father) ἔχει (has).

2:23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: he that acknowledgeth the Son hath the Father also.

2:24 Let that, therefore, abide in you which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye shall continue in the Son and also in the Father.

24 Ὑμεῖς (You), ὃ (what) ἠκούσατε (you have heard) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning), ἐν (in) ὑμῖν (you) μενέτω (let it abide). ἐὰν (If) ἐν (in) ὑμῖν (you) μείνη (should abide) ὃ (what) ἀπ' (from) ἀρχῆς (the beginning) ἠκούσατε (you have heard), καὶ (also) ὑμεῖς (you) ἐν (in) τῷ (the) Υἱῷ (Son) καὶ (and) ἐν (in) τῷ (the) Πατρὶ (Father) μενεῖτε (will abide).

2:24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father.

2:25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

25 καὶ (And) αὕτη (this) ἐστὶν (is) ἡ (the) ἐπαγγελία (promise) ἣν (that) αὐτὸς (He) ἐπηγγείλατο (promised) ἡμῖν (us): τὴν (-) ζωὴν (life) τὴν (-) αἰώνιον (eternal).

2:25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

2:26 These things have I written unto you concerning them that seduce you.

26 Ταῦτα (These things) ἔγραψα (I have written) ὑμῖν (to you) περὶ (concerning) τῶν (those) πλανώντων (leading astray) ὑμᾶς (you).

2:26 These things have I written unto you concerning them that seduce you.

2:27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you; but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

27 καὶ (And) ὑμεῖς (you), τὸ (the) χρίσμα (anointing) ὃ (that) ἐλάβετε (you received) ἀπ' (from) αὐτοῦ (Him), μένει (abides) ἐν (in) ὑμῖν (you), καὶ (and) οὐ (not) χρειαν (need) ἔχετε (you have) ἵνα (that) τις (anyone) διδάσκη (should teach) ὑμᾶς (you). ἀλλ' (But) ὡς (just as) τὸ (the) αὐτοῦ (same) χρίσμα (anointing) διδάσκει (teaches) ὑμᾶς (you) περὶ (concerning) πάντων (all things), καὶ (and) ἀληθές (true) ἐστὶν (is), καὶ (and) οὐκ (not) ἔστιν (is) ψεῦδος (a lie); καὶ (and) καθὼς (just as) ἐδίδαξεν (it has taught) ὑμᾶς (you), μένετε (you shall abide) ἐν (in) αὐτῷ (Him).

2:27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him.

2:28 And now, little children, abide in him, that, when he shall appear, we

28 Καὶ (And) νῦν (now), τεκνία (little children), μένετε (abide) ἐν (in) αὐτῷ (Him), ἵνα (so that) ἐὰν (when) φανερωθῇ (He appears) σχῶμεν (we might have)

2:28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we

may have confidence and not be ashamed before him at his coming.

2:29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

3:1 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God; therefore, the world knoweth us not, because it knew him not.

3:2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be; but we know that when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3:3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

3:4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law; for sin is the transgression of the law.

3:5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

3:6 Whosoever abideth in him sinneth not;

παρρησίαν (boldness) καὶ (and) μὴ (not) αἰσχυνθῶμεν (be ashamed) ἀπ' (before) αὐτοῦ (Him) ἐν (at) τῇ (the) παρουσίᾳ (coming) αὐτοῦ (of Him).

29 Ἐὰν (If) εἰδῆτε (you know) ὅτι (that) δίκαιός (righteous) ἐστὶν (He is), γινώσκετε (you know) ὅτι (that) καὶ (also) πᾶς (everyone) ὁ (-) ποιῶν (practicing) τὴν (-) δικαιοσύνην (righteousness), ἐξ (of) αὐτοῦ (Him) γεγέννηται (has been begotten).

1 Ἴδετε (Behold) ποταπὴν (what) ἀγάπην (love) δέδωκεν (has given) ἡμῖν (to us) ὁ (the) Πατήρ (Father), ἵνα (that) τέκνα (children) Θεοῦ (of God) κληθῶμεν (we should be called) — καὶ (and) ἐσμέν (we are)! διὰ (Because of) τοῦτο (this), ὁ (the) κόσμος (world) οὐ (not) γινώσκει (knows) ἡμᾶς (us), ὅτι (because) οὐκ (not) ἔγνω (it knew) αὐτόν (Him).

2 Ἀγαπητοί (Beloved), νῦν (now) τέκνα (children) Θεοῦ (of God) ἐσμεν (are we), καὶ (and) οὐπω (not yet) ἐφανερώθη (has been revealed) τί (what) ἐσόμεθα (we will be). οἶδαμεν (We know) ὅτι (that) ἐὰν (when) φανερωθῆ (He appears), ὅμοιοι (like) αὐτῷ (Him) ἐσόμεθα (we will be), ὅτι (for) ὀψόμεθα (we will see) αὐτόν (Him) καθὼς (as) ἐστὶν (He is).

3 καὶ (And) πᾶς (everyone) ὁ (-) ἔχων (having) τὴν (the) ἐλπίδα (hope) ταύτην (this) ἐπ' (in) αὐτῷ (Him), ἀγνίζει (purifies) ἑαυτόν (himself), καθὼς (just as) ἐκεῖνος (He) ἀγνός (pure) ἐστὶν (is).

4 Πᾶς (Everyone) ὁ (-) ποιῶν (committing) τὴν (-) ἁμαρτίαν (sin), καὶ (also) τὴν (-) ἀνομίαν (lawlessness) ποιεῖ (commits); καὶ (and) ἡ (-) ἁμαρτία (sin) ἐστὶν (is) ἡ (-) ἀνομία (lawlessness).

5 καὶ (And) οἶδατε (you know) ὅτι (that) ἐκεῖνος (He) ἐφανερώθη (appeared) ἵνα (so that) τὰς (-) ἁμαρτίας (sins) ἄρῃ (He might take away); καὶ (and) ἁμαρτία (sin) ἐν (in) αὐτῷ (Him) οὐκ (not) ἔστιν (there is).

6 πᾶς (Anyone) ὁ (-) ἐν (in) αὐτῷ (Him) μένων (abiding), οὐχ (not) ἁμαρτάνει (sins); πᾶς (anyone) ὁ (-)

may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.

2:29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

3:1 Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not.

3:2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.

3:3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure.

3:4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law.

3:5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.

3:6 Whosoever abideth in him sinneth not:

whosoever
continueth in sin
hath not seen him,
neither known him.

3:7 Little children,
let no man deceive
you; he that doeth
righteousness is
righteous, even as
he is righteous.

3:8 He that
continueth in sin is
of the devil; for the
devil sinneth from
the beginning. For
this purpose the Son
of God was
manifested, that he
might destroy the
works of the devil.

3:9 Whosoever is
born of God doth
not **continue in** sin;
for **the Spirit of God**
remaineth in him,
and he cannot
continue in sin
because he is born
of God, **having**
received that holy
Spirit of promise.

3:10 In this the
children of God are
manifest, and the
children of the devil;
whosoever doeth
not righteousness is
not of God, neither
he that loveth not
his brother.

3:11 For this is the
message that ye
heard from the
beginning--that we
should love one
another,

3:12 Not as Cain,
who was of that
wicked one and

ἀμαρτάνων (sinning), οὐχ (not) ἑώρακεν (has seen)
αὐτὸν (Him), οὐδὲ (nor) ἔγνωνκεν (has he known)
αὐτόν (Him).

7 Τεκνία (Little children), μηδεὶς (no one)
πλανάτω (let lead astray) ὑμᾶς (you); ὁ (the one)
ποιῶν (practicing) τὴν (-) δικαιοσύνην (righteousness),
δίκαιός (righteous) ἔστιν (is), καθὼς (just as) ἐκεῖνος (He)
δίκαιός (righteous) ἔστιν (is).

8 ὁ (The one) ποιῶν (practicing) τὴν (-) ἀμαρτίαν (sin), ἐκ (of)
τοῦ (the) διαβόλου (devil) ἔστιν (is), ὅτι (because) ἀπ' (from)
ἀρχῆς (the beginning) ὁ (the) διάβολος (devil)
ἀμαρτάνει (has been sinning). εἰς (For) τοῦτο (this reason)
ἐφανερώθη (was revealed) ὁ (the) Υἱός (Son) τοῦ (-)
Θεοῦ (of God), ἵνα (so that) λύσῃ (He might destroy) τὰ (the)
ἔργα (works) τοῦ (of the) διαβόλου (devil).

9 Πᾶς (Anyone) ὁ (-) γεγεννημένος (having been born) ἐκ (of)
τοῦ (-) Θεοῦ (God), ἀμαρτίαν (sin) οὐ (not) ποιεῖ (practices),
ὅτι (because) σπέρμα (seed) αὐτοῦ (of Him) ἐν (in) αὐτῷ (him)
μένει (abides), καὶ (and) οὐ (not) δύναται (he is able)
ἀμαρτάνειν (to continue sinning), ὅτι (because) ἐκ (of) τοῦ (-)
Θεοῦ (God) γεγέννηται (he has been born).

10 ἐν (Through) τούτῳ (this) φανερά (manifest) ἔστιν (are)
τὰ (the) τέκνα (children) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) καὶ (and)
τὰ (the) τέκνα (children) τοῦ (of the) διαβόλου (devil):
πᾶς (Anyone) ὁ (-) μὴ (not) ποιῶν (practicing)
δικαιοσύνην (righteousness) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐκ (of) τοῦ (-)
Θεοῦ (God), καὶ (and also) ὁ (the one) μὴ (not)
ἀγαπῶν (loving) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him).

11 Ὅτι (For) αὕτη (this) ἔστιν (is) ἡ (the) ἀγγελία (message)
ἣν (that) ἠκούσατε (you have heard) ἀπ' (from)
ἀρχῆς (the beginning), ἵνα (that) ἀγαπῶμεν (we should love)
ἀλλήλους (one another),

12 οὐ (not) καθὼς (as) Κάϊν (Cain), ἐκ (who of) τοῦ (the)
πονηροῦ (evil one) ἦν (was) καὶ (and) ἔσφαξεν (slew) τὸν (the)

whosoever **sinneth**
hath not seen him,
neither known him.

3:7 Little children,
let no man deceive
you: he that doeth
righteousness is
righteous, even as
he is righteous.

3:8 He that
committeth sin is of
the devil; for the
devil sinneth from
the beginning. For
this purpose the
Son of God was
manifested, that he
might destroy the
works of the devil.

3:9 Whosoever is
born of God doth
not **commit** sin; for
his seed remaineth
in him: and he
cannot sin, because
he is born of God.

3:10 In this the
children of God are
manifest, and the
children of the
devil: whosoever
doeth not
righteousness is not
of God, neither he
that loveth not his
brother.

3:11 For this is the
message that ye
heard from the
beginning, that we
should love one
another.

3:12 Not as Cain,
who was of that
wicked one, and

slew his brother.
And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him). καὶ (And) χάριν (because of) τίνος (what) ἔσφαξεν (he slayed) αὐτόν (him)? ὅτι (Because) τὰ (the) ἔργα (works) αὐτοῦ (of him) πονηρὰ (evil) ἦν (were), τὰ (those) δὲ (however) τοῦ (of the) ἀδελφοῦ (brother) αὐτοῦ (of him), δίκαια (righteous).

slew his brother.
And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.

3:13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

13 [καὶ] (And) Μὴ (not) θαυμάζετε (be surprised), ἀδελφοί (brothers), εἰ (if) μισεῖ (hates) ὑμᾶς (you) ὁ (the) κόσμος (world).

3:13 Marvel not, my brethren, if the world hate you.

3:14 We know that we have passed from death unto life because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

14 Ἡμεῖς (We) οἶδαμεν (know) ὅτι (that) μεταβεβήκαμεν (we have passed) ἐκ (from) τοῦ (-) θανάτου (death) εἰς (to) τὴν (-) ζωὴν (life), ὅτι (because) ἀγαπῶμεν (we love) τοὺς (our) ἀδελφούς (brothers). ὁ (The one) μὴ (not) ἀγαπῶν (loving) μένει (abides) ἐν (in) τῷ (-) θανάτῳ (death).

3:14 We know that we have passed from death unto life, because we love the brethren. He that loveth not his brother abideth in death.

3:15 Whosoever hateth his brother is a murderer; and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

15 πᾶς (Everyone) ὁ (-) μισῶν (hating) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him) ἀνθρωποκτόνος (a murderer) ἐστίν (is); καὶ (and) οἴδατε (you know) ὅτι (that) πᾶς (any) ἀνθρωποκτόνος (murderer), οὐκ (not) ἔχει (has) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal) ἐν (in) αὐτῷ (him) μένουσαν (abiding).

3:15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him.

3:16 Hereby perceive we the love of **Christ** because he laid down his life for us; and we ought to lay down our lives for the brethren.

16 Ἐν (By) τούτῳ (this) ἐγνώκαμεν (we have known) τὴν (-) ἀγάπην (love), ὅτι (because) ἐκεῖνος (He) ὑπὲρ (for) ἡμῶν (us) τὴν (the) ψυχὴν (life) αὐτοῦ (of Him) ἔθηκεν (laid down); καὶ (and) ἡμεῖς (we) ὀφείλομεν (ought) ὑπὲρ (for) τῶν (our) ἀδελφῶν (brothers), τὰς (our) ψυχὰς (lives) θεῖναι (to lay down).

3:16 Hereby perceive we the love of **God**, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.

3:17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

17 ὅς (Whoever) δ' (now) ἂν (-) ἔχη (might have) τὸν (the) βίον (goods) τοῦ (of the) κόσμου (world), καὶ (and) θεωρῇ (might see) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him) χρεῖαν (need) ἔχοντα (having), καὶ (and) κλείσῃ (might close up) τὰ (the) σπλάγχνα (heart) αὐτοῦ (of him) ἀπ' (from) αὐτοῦ (him), πῶς (how) ἢ (the) ἀγάπη (love) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) μένει (abides) ἐν (in) αὐτῷ (him)?

3:17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him?

3:18 My little children, let us not love in word, neither in tongue **only**, but in deed and in truth.

18 Τεκνία (Little children), μὴ (not) ἀγαπῶμεν (we should love) λόγῳ (in word), μηδὲ (nor) τῇ (in) γλώσσῃ (tongue), ἀλλὰ (but) ἐν (in) ἔργῳ (action) καὶ (and) ἀληθείᾳ (in truth).

3:18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.

3:19 And hereby we know that we are of the truth and shall assure our hearts before him.

19 [καί] (And) ἐν (by) τούτῳ (this) γνωσόμεθα (we will know) ὅτι (that) ἐκ (of) τῆς (the) ἀληθείας (truth) ἐσμέν (we are), καὶ (and) ἔμπροσθεν (before) αὐτοῦ (Him) πείσομεν (we will assure) τὴν (the) καρδίαν (heart) ἡμῶν (of us),

3:19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.

3:20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart and knoweth all things.

20 ὅτι (that) ἐὰν (if) καταγινώσκῃ (should condemn us) ἡμῶν (our) ἢ (-) καρδία (heart), ὅτι (that) μείζων (greater than) ἐστίν (is) ὁ (-) Θεὸς (God) τῆς (the) καρδίας (heart) ἡμῶν (of us), καὶ (and) γινώσκει (He knows) πάντα (all things).

3:20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things.

3:21 Beloved, if our heart condemn us not, then we have confidence toward God.

21 Ἀγαπητοί (Beloved), ἐὰν (if) ἡ (the) καρδία (heart) «ἡμῶν» (of us) ⇔ «μὴ (not) καταγινώσκῃ» (should condemn us), παρρησίαν (confidence) ἔχομεν (we have) πρὸς (toward) τὸν (-) Θεόν (God),

3:21 Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God.

3:22 And whatsoever we ask, we receive of him because we keep his commandments and do those things that are pleasing in his sight.

22 καὶ (and) ὃ (whatever) ἐὰν (if) αἰτῶμεν (we might ask), λαμβάνομεν (we receive) ἀπ' (from) αὐτοῦ (Him), ὅτι (because) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) αὐτοῦ (of Him) τηροῦμεν (we keep), καὶ (and) τὰ (the things) ἀρεστὰ (pleasing) ἐνώπιον (before) αὐτοῦ (Him) ποιῶμεν (we do).

3:22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.

3:23 And this is his commandment: That we should believe on the name of his Son Jesus Christ and love one another, as he gave us commandment.

23 καὶ (And) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἡ (the) ἐντολή (commandment) αὐτοῦ (of Him), ἵνα (that) πιστεύσωμεν (we should believe) τῷ (in the) ὀνόματι (name) τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) αὐτοῦ (of Him), Ἰησοῦ (Jesus) Χριστοῦ (Christ), καὶ (and) ἀγαπῶμεν (we should love) ἀλλήλους (one another), καθὼς (just as) ἔδωκεν (He gave) ἐντολήν (the commandment) ἡμῖν (to us).

3:23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment.

3:24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us--by the Spirit which he hath given us.

24 καὶ (And) ὁ (the one) τηρῶν (keeping) τὰς (the) ἐντολάς (commandments) αὐτοῦ (of Him), ἐν (in) αὐτῷ (Him) μένει (abides), καὶ (and) αὐτὸς (He) ἐν (in) αὐτῷ (him). καὶ (And) ἐν (by) τούτῳ (this) γινώσκομεν (we know) ὅτι (that) μένει (He abides) ἐν (in) ἡμῖν (us), ἐκ (by) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit) οὗ (whom) ἡμῖν (to us) ἔδωκεν (He has given).

3:24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

4:1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits, whether they are of God, because many false prophets are

1 Ἀγαπητοί (Beloved), μὴ (not) παντὶ (every) πνεύματι (spirit) πιστεύετε (believe), ἀλλὰ (but) δοκιμάζετε (test) τὰ (the) πνεύματα (spirits), εἰ (whether) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐστίν (they are), ὅτι (because) πολλοὶ (many) ψευδοπροφῆται (false prophets)

4:1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are

gone out into the world.

ἐξεληλύθασιν (have gone out) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world).

gone out into the world.

4:2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God;

2 Ἐν (By) τούτῳ (this) γινώσκετε (you know) τὸ (the) Πνεῦμα (Spirit) τοῦ (-) Θεοῦ (of God): πᾶν (Every) πνεῦμα (spirit) ὃ (that) ὁμολογεῖ (confesses) Ἰησοῦν (Jesus) Χριστὸν (Christ) ἐν (in) σαρκί (the flesh) ἐληλυθότα (having come), ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐστίν (is);

4:2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God:

4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God; and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now it is already in the world.

3 καὶ (and) πᾶν (any) πνεῦμα (spirit) ὃ (that) μὴ (not) ὁμολογεῖ (confesses) τὸν (-) Ἰησοῦν (Jesus), ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) οὐκ (not) ἔστιν (is). καὶ (And) τοῦτό (this) ἐστίν (is) τὸ (that) τοῦ (of the) ἀντιχρίστου (antichrist), ὃ (which) ἀκηκόατε (you heard) ὅτι (that) ἔρχεται (is coming), καὶ (and) νῦν (now) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world) ἐστίν (is) ἤδη (already).

4:3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world.

4:4 Ye are of God, little children, and have overcome them because greater is he that is in you than he that is in the world.

4 Ὑμεῖς (You) ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐστε (are), τεκνία (little children), καὶ (and) νενικήκατε (have overcome) αὐτούς (them), ὅτι (because) μείζων (greater) ἐστίν (is) ὁ (the One) ἐν (in) ὑμῖν (you) ἢ (than) ὁ (the one) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world).

4:4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.

4:5 They are of the world; therefore speak they of the world, and the world heareth them.

5 αὐτοὶ (They) ἐκ (of) τοῦ (the) κόσμου (world) εἰσὶν (are); διὰ (because of) τοῦτο (this) ἐκ (from out) τοῦ (of the) κόσμου (world) λαλοῦσιν (they speak), καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) αὐτῶν (them) ἀκούει (listens to).

4:5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them.

4:6 We are of God; he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth and the spirit of error.

6 ἡμεῖς (We) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐσμεν (are). ὁ (The one) γινώσκων (knowing) τὸν (-) Θεὸν (God) ἀκούει (listens to) ἡμῶν (us). ὃς (He who) οὐκ (not) ἔστιν (is) ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God), οὐκ (not) ἀκούει (listens to) ἡμῶν (us). ἐκ (By) τούτου (this) γινώσκωμεν (we know) τὸ (the) πνεῦμα (Spirit) τῆς (-) ἀληθείας (of truth) καὶ (and) τὸ (the) πνεῦμα (spirit) τῆς (-) πλάνης (of falsehood).

4:6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

4:7 Beloved, let us love one another, for love is of God; and every one that loveth is born of God and knoweth God.

7 Ἀγαπητοί (Beloved), ἀγαπῶμεν (we should love) ἀλλήλους (one another), ὅτι (because) ἡ (-) ἀγάπη (love) ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐστίν (is); καὶ (and) πᾶς (everyone) ὁ (-) ἀγαπῶν (loving), ἐκ (from) τοῦ (-) Θεοῦ (God) γεγέννηται (has been born), καὶ (and) γινώσκει (knows) τὸν (-) Θεόν (God).

4:7 Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God.

4:8 He that loveth not, knoweth not God; for God is love.

8 ὁ (The one) μὴ (not) ἀγαπῶν (loving), οὐκ (not) ἔγνω (has known) τὸν (-) Θεόν (God), ὅτι (because) ὁ (-) Θεὸς (God) ἀγάπη (love) ἐστίν (is).

4:8 He that loveth not knoweth not God; for God is love.

4:9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his Only Begotten Son into the world that we might live through him.

9 Ἐν (In) τούτῳ (this) ἐφανερώθη (has been revealed) ἡ (the) ἀγάπη (love) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἐν (among) ἡμῖν (us), ὅτι (that) τὸν (the) Υἱὸν (Son) αὐτοῦ (of Him), τὸν (the) μονογενῆ (one and only), ἀπέσταλκεν (has sent) ὁ (-) Θεὸς (God) εἰς (into) τὸν (the) κόσμον (world), ἵνα (so that) ζήσωμεν (we might live) δι' (through) αὐτοῦ (Him).

4:9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

4:10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us and sent his Son to be the propitiation for our sins.

10 ἐν (In) τούτῳ (this) ἐστίν (is) ἡ (-) ἀγάπη (love), οὐχ (not) ὅτι (that) ἡμεῖς (we) ἠγαπήκαμεν (loved) τὸν (-) Θεόν (God), ἀλλ' (but) ὅτι (that) αὐτὸς (He) ἠγάπησεν (loved) ἡμᾶς (us) καὶ (and) ἀπέστειλεν (sent) τὸν (the) Υἱὸν (Son) αὐτοῦ (of Him) ἰλασμόν (as a propitiation) περὶ (for) τῶν (the) ἁμαρτιῶν (sins) ἡμῶν (of us).

4:10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.

4:11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

11 Ἀγαπητοί (Beloved), εἰ (if) οὕτως (so) ὁ (-) Θεὸς (God) ἠγάπησεν (loved) ἡμᾶς (us), καὶ (also) ἡμεῖς (we) ὀφείλομεν (ought) ἀλλήλους (one another) ἀγαπᾶν (to love).

4:11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another.

4:12 No man hath seen God at any time, **except them who believe**. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

12 Θεὸν (God) οὐδεὶς (no one) πώποτε (at any time) τεθέαται (has seen); ἐὰν (if) ἀγαπῶμεν (we should love) ἀλλήλους (one another), ὁ (-) Θεὸς (God) ἐν (in) ἡμῖν (us) μένει (abides) καὶ (and) ἡ (the) ἀγάπη (love) αὐτοῦ (of Him) τετελειωμένη (having been perfected) ⇔ «ἐν (in) ἡμῖν» (us) ἐστίν (is).

4:12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us.

4:13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

13 ἐν (By) τούτῳ (this) γινώσκουμεν (we know) ὅτι (that) ἐν (in) αὐτῷ (Him) μένομεν (we abide), καὶ (and) αὐτὸς (He) ἐν (in) ἡμῖν (us), ὅτι (because) ἐκ (from out) τοῦ (the) Πνεύματος (Spirit) αὐτοῦ (of Him) δέδωκεν (He has given) ἡμῖν (to us).

4:13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

4:14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the **Savior** of the world.

14 καὶ (And) ἡμεῖς (we) τεθεάμεθα (have seen) καὶ (and) μαρτυροῦμεν (testify) ὅτι (that) ὁ (the) Πατὴρ (Father) ἀπέσταλκεν (has sent) τὸν (the) Υἱὸν (Son as) Σωτῆρα (Savior) τοῦ (of the) κόσμου (world).

4:14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the **Saviour** of the world.

4:15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth

15 Ὃς (Whoever) ἐὰν (if) ὁμολογήσῃ (shall confess) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἐστίν (is) ὁ (the) Υἱὸς (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ὁ (-) Θεὸς (God) ἐν (in) αὐτῷ (him) μένει (abides), καὶ (and) αὐτὸς (he) ἐν (in) τῷ (-) Θεῷ (God).

4:15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth

in him, and he in God.

4:16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

4:17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment; because as he is, so are we in this world.

4:18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

4:19 We love him because he first loved us.

4:20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar; for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

4:21 And this commandment have we from him: That he who loveth God love his brother also.

5:1 Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God; and every one that loveth him that begat loveth

16 καὶ (And) ἡμεῖς (we) ἐγνώκαμεν (have come to know) καὶ (and) πεπιστεύκαμεν (have come to believe) τὴν (the) ἀγάπην (love) ἣν (that) ἔχει (has) ὁ (-) Θεὸς (God) ἐν (as to) ἡμῖν (us). Ὁ (-) Θεὸς (God) ἀγάπη (love) ἐστίν (is), καὶ (and) ὁ (the one) μένων (abiding) ἐν (in) τῇ (-) ἀγάπῃ (love), ἐν (in) τῷ (-) Θεῷ (God) μένει (abides), καὶ (and) ὁ (-) Θεὸς (God) ἐν (in) αὐτῷ (him) μένει (abides).

17 Ἐν (In) τούτῳ (this) τετελειώται (has been perfected) ἡ (-) ἀγάπη (love) μεθ' (with) ἡμῶν (us), ἵνα (so that) παρρησίαν (confidence) ἔχωμεν (we may have) ἐν (in) τῇ (the) ἡμέρᾳ (day) τῆς (-) κρίσεως (of judgment), ὅτι (that) καθὼς (just as) ἐκεῖνός (He) ἐστίν (is), καὶ (also) ἡμεῖς (we) ἐσμεν (are) ἐν (in) τῷ (the) κόσμῳ (world) τούτῳ (this).

18 Φόβος (Fear) οὐκ (no) ἐστίν (there is) ἐν (in) τῇ (-) ἀγάπῃ (love), ἀλλ' (but) ἡ (-) τελεία (perfect) ἀγάπη (love) ἔξω (out) βάλλει (casts) τὸν (-) φόβον (fear), ὅτι (because) ὁ (the) φόβος (fear) κόλασιν (punishment) ἔχει (has); ὁ (the one) δὲ (now) φοβούμενος (fearing), οὐ (not) τετελειώται (has been perfected) ἐν (in) τῇ (-) ἀγάπῃ (love).

19 Ἡμεῖς (We) ἀγαπῶμεν (love) ὅτι (because) αὐτὸς (He) πρῶτος (first) ἠγάπησεν (loved) ἡμᾶς (us).

20 Ἐάν (If) τις (anyone) εἴπῃ (should say) ὅτι (-), "Ἀγαπῶ (I love) τὸν (-) Θεόν (God)," καὶ (and) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him) μισῇ (should hate), ψεύστης (a liar) ἐστίν (he is). ὁ (The one) γὰρ (for) μὴ (not) ἀγαπῶν (loving) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him), ὃν (whom) ἑώρακεν (he has seen), τὸν (-) Θεόν (God), ὃν (whom) οὐχ (not) ἑώρακεν (he has seen), οὐ (not) δύναται (is he able) ἀγαπᾶν (to love).

21 καὶ (And) ταύτην (this) τὴν (the) ἐντολὴν (commandment) ἔχομεν (we have) ἀπ' (from) αὐτοῦ (Him), ἵνα (that) ὁ (the one) ἀγαπῶν (loving) τὸν (-) Θεόν (God) ἀγαπᾶ (should love) καὶ (also) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him).

1 Πᾶς (Everyone) ὁ (-) πιστεύων (believing) ὅτι (that) Ἰησοῦς (Jesus) ἐστίν (is) ὁ (the) Χριστὸς (Christ), ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) γεγέννηται (has been born), καὶ (and) πᾶς (everyone) ὁ (-) ἀγαπῶν (loving) τὸν (the One) γεννήσαντα (having begotten Him), ἀγαπᾶ (loves) <καὶ> (also)

in him, and he in God.

4:16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him.

4:17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.

4:18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love.

4:19 We love him, because he first loved us.

4:20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?

4:21 And this commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

5:1 Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth

him also that is begotten of him.

τὸν **(the one)** γεγεννημένον **(having been begotten)** ἐξ **(from)** αὐτοῦ **(Him)**.

him also that is begotten of him.

5:2 By this we know that we love the children of God-- when we love God and keep his commandments.

2 ἐν **(By)** τούτῳ **(this)** γινώσκομεν **(we know)** ὅτι **(that)** ἀγαπῶμεν **(we love)** τὰ **(the)** τέκνα **(children)** τοῦ **(-)** Θεοῦ **(of God)**, ὅταν **(when)** τὸν **(-)** Θεὸν **(God)** ἀγαπῶμεν **(we love)** καὶ **(and)** τὰς **(the)** ἐντολάς **(commandments)** αὐτοῦ **(of Him)** ποιῶμεν **(keep)**.

5:2 By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.

5:3 For this is the love of God, that we keep his commandments; and his commandments are not grievous.

3 αὕτη **(This)** γὰρ **(for)** ἐστίν **(is)** ἡ **(the)** ἀγάπη **(love)** τοῦ **(-)** Θεοῦ **(of God)**, ἵνα **(that)** τὰς **(the)** ἐντολάς **(commandments)** αὐτοῦ **(of Him)** τηρῶμεν **(we should keep)**; καὶ **(and)** αἱ **(the)** ἐντολαὶ **(commandments)** αὐτοῦ **(of Him)** βαρεῖαι **(burdensome)** οὐκ **(not)** εἰσίν **(are)**.

5:3 For this is the love of God, that we keep his commandments; and his commandments are not grievous.

5:4 For whatsoever is born of God overcometh the world; and this is the victory that overcometh the world, even our faith.

4 ὅτι **(For)** πᾶν **(everyone)** τὸ **(-)** γεγεννημένον **(having been born)** ἐκ **(of)** τοῦ **(-)** Θεοῦ **(God)** νικᾷ **(overcomes)** τὸν **(the)** κόσμον **(world)**; καὶ **(and)** αὕτη **(this)** ἐστίν **(is)** ἡ **(the)** νίκη **(victory)** ἢ **(-)** νικήσασα **(having overcome)** τὸν **(the)** κόσμον **(world)**: ἡ **(the)** πίστις **(faith)** ἡμῶν **(of us)**.

5:4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.

5:5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

5 Τίς **(Who)** <δέ> **(now)** ἐστίν **(is)** ὁ **(the one)** νικῶν **(overcoming)** τὸν **(the)** κόσμον **(world)**, εἰ **(if)** μὴ **(not)** ὁ **(the one)** πιστεύων **(believing)** ὅτι **(that)** Ἰησοῦς **(Jesus)** ἐστίν **(is)** ὁ **(the)** Υἱὸς **(Son)** τοῦ **(-)** Θεοῦ **(of God)**?

5:5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

5:6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ--not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness because the Spirit is truth.

6 οὗτός **(This)** ἐστίν **(is)** ὁ **(the One)** ἐλθὼν **(having come)** δι' **(by)** ὕδατος **(water)** καὶ **(and)** αἵματος **(blood)**, Ἰησοῦς **(Jesus)** Χριστός **(Christ)**; οὐκ **(not)** ἐν **(by)** τῷ **(-)** ὕδατι **(water)** μόνον **(only)**, ἀλλ' **(but)** ἐν **(by)** τῷ **(-)** ὕδατι **(water)** καὶ **(and)** ἐν **(by)** τῷ **(-)** αἵματι **(blood)**. καὶ **(And)** τὸ **(the)** Πνεῦμά **(Spirit)** ἐστίν **(is)** τὸ **(the One)** μαρτυροῦν **(testifying)**, ὅτι **(because)** τὸ **(the)** Πνεῦμά **(Spirit)** ἐστίν **(is)** ἡ **(the)** ἀλήθεια **(truth)**.

5:6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.

5:7 For there are three that bear record in heaven: the Father, the Word, and the Holy Ghost; and these three are one.

7 ὅτι **(For)** τρεῖς **(three)** εἰσίν **(there are)** οἱ **(-)** μαρτυροῦντες **(bearing testimony)**:

5:7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

5:8 And there are three that bear witness in earth: the

8 τὸ **(the)** Πνεῦμα **(Spirit)** καὶ **(and)** τὸ **(the)** ὕδωρ **(water)** καὶ **(and)** τὸ **(the)** αἷμα **(blood)**— καὶ **(and)** οἱ **(these)** τρεῖς **(three)** εἰς **(in)** τὸ **(-)** ἓν **(one)** εἰσίν **(are)**.

5:8 And there are three that bear witness in earth, the

Spirit, and the water, and the blood; and these three agree in one.

5:9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

5:10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself; he that believeth not God hath made him a liar because he believeth not the record that God gave of his Son.

5:11 And this is the record: that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

5:12 He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.

5:13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God--that ye may know that ye have eternal life, and that ye may **continue to** believe on the name of the Son of God.

5:14 And this is the confidence that we have in him--that, if we ask any thing according to his will, he heareth us;

9 Εἰ (If) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) τῶν (-) ἀνθρώπων (of men) λαμβάνομεν (we receive), ἢ (the) μαρτυρία (testimony) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) μείζων (greater) ἐστίν (is). ὅτι (For) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἢ (the) μαρτυρία (testimony) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ὅτι (that) μεμαρτύρηκεν (He has testified) περὶ (concerning) τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) αὐτοῦ (of Him).

10 ὁ (The one) πιστεύων (believing) εἰς (in) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἔχει (has) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) ἐν (in) αὐτῷ (himself). ὁ (The one) μὴ (not) πιστεύων (believing) τῷ (-) Θεῷ (God), ψεύστην (a liar) πεποίηκεν (has made) αὐτόν (Him), ὅτι (because) οὐ (not) πεπίστευκεν (he has believed) εἰς (in) τὴν (the) μαρτυρίαν (testimony) ἣν (that) μεμαρτύρηκεν (has testified) ὁ (-) Θεὸς (God) περὶ (concerning) τοῦ (the) Υἱοῦ (Son) αὐτοῦ (Him).

11 Καὶ (And) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἢ (the) μαρτυρία (testimony), ὅτι (that) ζωὴν (life) αἰώνιον (eternal) ἔδωκεν (has given) «ὁ (-) Θεὸς» (God) ⇔ ἡμῖν (to us), καὶ (and) αὕτη (this) ἢ (the) ζωὴ (life) ἐν (in) τῷ (the) Υἱῷ (Son) αὐτοῦ (His) ἐστίν (is).

12 ὁ (The one) ἔχων (having) τὸν (the) Υἱὸν (Son) ἔχει (has) τὴν (-) ζωὴν (life); ὁ (the one) μὴ (not) ἔχων (having) τὸν (the) Υἱὸν (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), τὴν (-) ζωὴν (life) οὐκ (not) ἔχει (has).

13 Ταῦτα (These things) ἔγραψα (have I written) ὑμῖν (to you) ἵνα (so that) εἰδῆτε (you may know) ὅτι (that) ζωὴν (life) ἔχετε (you have) αἰώνιον (eternal), τοῖς (to those) πιστεύουσιν (believing) εἰς (in) τὸ (the) ὄνομα (name) τοῦ (of the) Υἱοῦ (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God).

14 Καὶ (And) αὕτη (this) ἐστίν (is) ἢ (the) παρρησία (confidence) ἣν (that) ἔχομεν (we have) πρὸς (toward) αὐτόν (Him), ὅτι (that) ἐάν (if) τι (anything) αἰτώμεθα (we might ask) κατὰ (according to) τὸ (the) θέλημα (will) αὐτοῦ (of Him), ἀκούει (He hears) ἡμῶν (us).

Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.

5:9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

5:10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.

5:11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.

5:12 He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.

5:13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

5:14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:

5:15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

5:16 If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask; and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death; I do not say that he shall pray for it.

5:17 All unrighteousness is sin; and there is a sin not unto death.

5:18 We know that whosoever is born of God **continueth** not **in sin**; but he that is begotten of God and keepeth himself, that wicked one **overcometh** him not.

5:19 And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

5:20 And we know that the Son of God is come and hath given us an understanding, that we may know him that is true; and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God and eternal life.

15 καὶ (And) ἐὰν (if) οἶδαμεν (we know) ὅτι (that) ἀκούει (He hears) ἡμῶν (us), ὃ (whatever) ἐὰν (if) αἰτώμεθα (we might ask), οἶδαμεν (we know) ὅτι (that) ἔχομεν (we have) τὰ (the) αἰτήματα (requests) ἃ (that) ἠτήκαμεν (we have asked) ἀπ' (from) αὐτοῦ (Him).

16 Ἐάν (If) τις (anyone) ἴδῃ (should see) τὸν (the) ἀδελφὸν (brother) αὐτοῦ (of him) ἁμαρτάνοντα (sinning) ἁμαρτίαν (a sin) μὴ (not) πρὸς (unto) θάνατον (death), αἰτήσῃ (he shall ask), καὶ (and) δώσει (He will give) αὐτῷ (him) ζωὴν (life), τοῖς (to those) ἁμαρτάνουσιν (sinning) μὴ (not) πρὸς (unto) θάνατον (death). ἔστιν (There is) ἁμαρτία (a sin) πρὸς (unto) θάνατον (death); οὐ (not) περὶ (concerning) ἐκείνης (that) λέγω (do I say) ἵνα (that) ἐρωτήσῃ (he should implore).

17 πᾶσα (All) ἀδικία (unrighteousness) ἁμαρτία (sin) ἐστίν (is), καὶ (and) ἔστιν (there is) ἁμαρτία (sin) οὐ (not) πρὸς (unto) θάνατον (death).

18 Οἶδαμεν (We know) ὅτι (that) πᾶς (everyone) ὁ (-) γεγεννημένος (having been born) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) οὐχ (not) ἁμαρτάνει (continues to sin), ἀλλ' (but) ὁ (the One) γεννηθεὶς (having been begotten) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) τηρεῖ (protects) αὐτόν (him), καὶ (and) ὁ (the) πονηρὸς (evil one) οὐχ (not) ἅπτεται (does touch) αὐτοῦ (him).

19 οἶδαμεν (We know) ὅτι (that) ἐκ (of) τοῦ (-) Θεοῦ (God) ἐσμὲν (we are), καὶ (and) ὁ (the) κόσμος (world) ὅλος (whole), ἐν (in) τῷ (the) πονηρῷ (evil one) κείται (lies).

20 οἶδαμεν (We know) δὲ (now) ὅτι (that) ὁ (the) Υἱὸς (Son) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἦκει (is come), καὶ (and) δέδωκεν (has given) ἡμῖν (us) διάνοιαν (understanding), ἵνα (so that) γινώσκωμεν* (we may know) τὸν (Him who is) ἀληθινόν (true); καὶ (and) ἐσμὲν (we are) ἐν (in) τῷ (Him who is) ἀληθινῷ (true), ἐν (in) τῷ (the) Υἱῷ (Son) αὐτοῦ (of Him), Ἰησοῦ (Jesus) Χριστῷ (Christ). οὗτός (He) ἐστίν (is) ὁ (the) ἀληθινὸς (true) Θεὸς (God) καὶ (and) ζωὴ (life) αἰώνιος (eternal).

5:15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.

5:16 If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.

5:17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

5:18 We know that whosoever is born of God **sinneth** not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one **toucheth** him not.

5:19 And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.

5:20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.

5:21 Little children,
keep yourselves
from idols. Amen.

21 Τεκνία (Little children), φυλάξατε (keep)
ἑαυτὰ (yourselves) ἀπὸ (from) τῶν (-) εἰδώλων (idols).

5:21 Little children,
keep yourselves
from idols. Amen.